

Něco studeného na začátek

Kalte Vorspielen / Cold Starters

- 80g **Hedvábně krájené hovězí carpaccio s kapary
a hoblíčkami parmazánu doplněné bylinkovou bagetkou** 165,-
*Rindercarpaccio fein geschnittenen Rinderlende abgeschmeckt mit Basilikumpesto,
Kapern und Parmesanblättchen gereicht mit Kräuterbaguette
Finely sliced fillet of beef with giant capers and flakes of parmesan, served with herb baguette*
- 70g **Cantalupský meloun prokládaný tyrolským špekem
a zakápnutý medovo-hořčicovou salsou** 145,-
*Tirolspeck auf Honigmelone mit Honig-Senf Salsa
Tirol bacon in honeydew melon with honey mustard salsa*

Polévka je grunt

Suppen / Soups

- Consommé Julienne s játrovými knedlíčky** 50,-
*Consomme Julienne mit Leberknödelchen
Consommé Julienne with liver dumplings*
- Špindlerovská česneková polévka v rozpečeném bochníku chleba** 75,-
*Spindler Knoblauchsuppe im knusperig Brotlaib
Garlic soup with ham and cheese served in a warmed loaf of bread*
- Hříbkový krém se slaninovými krutony** 55,-
*Pilzen suppe mit croutons
Mushroom soup with croutons*
- Polévka dle denní nabídky** 50,-
*Suppe nach Tagesangebot
Soups of the day*



Nezbytné , teplé maličkosti

Warme Vorspielen / Hot Starters

- 100g **Mušle svatého Jakuba plněná tygřími krevetami marinovanými v kopru a víně** 160,-
Muschel Sant Jakob gefüllt mit Tigergarnelen im Dill und Wien mariniert
St. Jacobs shell filled with tiger prawns and with wine and dill marinated
- 120g **Gratinovaný lilek kozím sýrem proložený sušenými rajčaty** 130,-
Aubergine mit Ziegenkäse und Dörrotomaten gratiniert
Baked aubergine with goat cheese and dried tomatoes



Vyloveno z jezer a moří

Fisch / Fish

- 180g **Grilovaný Labský pstruh s mandlemi** 180,-
Gegrillte Elbe Forelle mit Mandeln
Grilled trout with almonds
- 10g **Nadváha pstruha , Zuzahlung forelle, Surcharge of trout** 9,-
- 200g **Mignon křupavého filetu candáta na tomatovém carpacciu se šafránovou omáčkou** 220,-
Zander Mignon mit Tomatencarpaccio und Safransauce
Pikeperch mignons with tomatoes carpaccio and saffron sauce
- 200g **Do růžova pečený steak z tuňáka kořeněný hrubou mořskou solí doplněný grilovanou paprikou a olivami** 270,-
Thunfisch serviert mit grobes Meersalz und gegrillte paprika, oliven
Tuna steak with bay salt and grilled pepper, olives
- 200g **Grilovaný steak z lososa kořeněný citronovým pepřem na restované Andaluské zelenině** 210,-
Lachssteak mit Zitronen Pfeffer gewürzt mit gegrillte Andalusische Gemüse
Grilled salmon steak spicy with lemon pepper and Andalusia vegetable

Jídla z našeho grilu

Speisen vom Grill / Meals from Grill

200g	Jelení bifečky s liškovo-smetanovým glazé <i>Hirschmedaillons mit Sahnesauce aus Waldpilzen und Butter-Pfifferlingen Glacéleder</i> <i>Venison steak with cream sauce made from buttered chanterelles</i>	220,-
200g	Klokání medailonky v přísně tajné marinádě, prokládané grilovaným ananášem <i>Kängurumedailons mit Beize a la Chefkoch mit gegrillte Ananas verschachtelt</i> <i>Kangaroo mignon fillets in "top secret" marinade with grilled pineapple</i>	190,-
200g	Bítek Zátíší v opečeném jilemnickém krajíci spolu s křupavou slaninkou a cibulovým přelivem <i>Beefsteak Zátíší im Bratscheibe mit knusperig Speck und Zwiebelsauce</i> <i>Beef steak with grilled slice of bread, crunchy bacon and onion sauce</i>	280,-
200g	Beefsteak „Pfeffer“	265,-
200g	Filety desde nuestros cocina s grilovaným banánem zahaleným v parmské šunce <i>Fileten "desde nuestros cocina" mit gegrillte Banane und Tirolspeck</i> <i>Beef mignons "desde nuestros cocina" with grilled banana and Tirol bacon</i>	270,-
300g	Filírovaný Rumpsteak „ala Mexicana“ zdobený chilli vlásky (fazole, česnek, kečup, paprika, cibule) <i>Rumpsteak „a la Mexicana“ mit Chilli Fasern</i> <i>(Bohnen, Knoblauch, Ketchup, Paprika, Zwiebel)</i> <i>Rump steak "MEXICANA" garnished with chilli fuzz</i> <i>(Garlic, ketchup, beans, onion, pepper)</i>	240,-
300g	Entrecote „Marchand de vin“ (roštěná, cibule, kapary, červené víno, kysaná smetana) <i>Entrecote „Marchand de Vin“ (Rostbraten, Zwiebel, Kapern, Rotwein, Sauere Sahne)</i> <i>Entrecote "MARCHAND DE VIN" (Onion, capers, red wine, sour cream)</i>	250,-
200g	Filírovaná vepřová panenka špikovaná chřestem, podávaná s omáčkou quattro formaggi <i>Schweinefilet mit spargel beschpickt, gereicht mit quattro formaggi</i> <i>Pork fillet larded with asparagus, served with Quattro formaggi sauce</i>	210,-
200g	Filety z vepřové panenky s grilovanými artyčoky a cukrovým hráškem <i>Schweinefilet mit gegrillte Artischocken und Zuckererbschenschote</i> <i>Pork fillet with grilled artichoke and string pea</i>	210,-
200g	Kuřecí špízky se sušeným ovocem v sezamové krustě doplněné granátovým jablkem <i>Hühnerspieß mit Dörrobst im Sesamkruste ergänzt mit Granatapfel</i> <i>Chicken skewer with dried fruit in sesame crust, pomegranate</i>	180,-



Co na grilu nejde

Speisen aus Bratpfanne / Meals from a Pan

- 150g Rychlá pikantní specialita prokládaná bramborovými placičkami (kuřecí prsa, vepřová panenka, hovězí svíčková) 170,-
Schnell pikant Spezialität mit Kartoffelpuffer verschachtelt (Hühnerbrust, Schweinefilet, Rinderlende)
Fast piquant speciality with potatoes pancakes (chicken breast, pork fillet, beef fillet)
- 200g Zvěřinový Gulášek v rozpečeném chlebovém květu 240,-
Wildgulasch gereicht im knusprigen Brotlaib
Game goulash served in a warmed loaf of bread
- 150g Jemné kuřecí nudličky v žampionovo-smetanové omáčce 150,-
Feine Hühnernudelchen mit Champignons - Creme Sauce
Fine chicken noodles with champignon-cream sauce



Jedlíkův koutek

Extra Grosse Essenrationen

Big portion Meals

- 300g Mix gril nejen pro jednoho ze 3 druhů masa doplněný grilovanou zeleninou a variací studených omáček 310,-
Mixgrill vom 3 Sorten Fleisch mit gegrillte Gemüse und Variation kaltes Saucen ergänzt
Mix grill from 3 kinds of meat with grilled vegetable and cold sauces
- 300g Jedenácti uncový steak z krkovičky obložený otýpkami fazolových lusků 220,-
Elf Unze Steak aus Schweinekamm mit Speck-grüne Bohnen belegt
Eleven ounce steak from pork neck lined with bacon bean-pod
- 450g Vepřová žebírka „Spare ribs“ v medovo-hořčicové marinádě 180,-
Schweinsrippchen „SPARE RIBS“ im Honig-Senf Beize
Spare ribs with honey-mustard sauce
- 12ks Tucet pikantních kuřecích křídélek s křupavým překvapením a sladko-kyselou omáčkou 180,-
Dutzend pikant Hühnerflügel mit knusprig Überrasung und süß-sauer Sauce
Dozen chicken wings with crunchy surprise and sweet-sour dip
- 400g Špekové prkénko nejen k pivečku (tyrolský špek, anglická slanina, klobáska, suchý salám) 210,-
Speckbrettchen (Tirolspeck, durchwachsener Speck, Wurst, Salami)
Bacon board (Tirol bacon, English bacon, summer sausage, salami)
- 400g Sýrová variace s olivami a ořechy (hermelín, eidam, parenica, roquert, korbačik) 210,-
Käse Variation mit Oliven und Nüsse (Hermelin, Eidamkäse, Käse geräuchert, Roquefort, Schafkäse)
Cheese variation with olives and nuts
(Blue cheese, cottage cheese, Edam cheese, smoked cheese, sheep cheese)



Pasta a risotto

- | | | |
|------|---|-------|
| 300g | Pappardelle s tuňákem, drcenými rajčaty a olivami
<i>Pappardele mit Thunfisch, gemaltnene Tomaten und und Oliven</i>
<i>Pappardelle with tuna, crushed tomatoes, olives</i> | 190,- |
| 250g | Tagliatelle verde „Carbonara“ | 150,- |
| 250g | Šafránové risotto s Tygřími krevetami a hoblíčkami parmazánu
<i>Saffranrisotto mit Tigergarnelen und Parmesanblättchen</i>
<i>Saffron risotto with tiger prawns and flakes of parmesan</i> | 190,- |
| 250g | Gnocchi s houbami ve smetanové omáčce
<i>Gnocchi mit Pilzsauce</i>
<i>Gnocchi with mushrooms sauce</i> | 150,- |



Pro naše nejmenší jedlíky

Speisen für Kinder / Children's Meal

- | | | |
|------|--|------|
| 100g | Smažené rybí prstíky s bramborovými Smajlíky
<i>Fischstäbchen mit Kartoffel Lächeln</i>
<i>Fish fingers served with potatoes smiles</i> | 80,- |
| 100g | Kuřecí nugetky zdobené kečupem a doplněné hranolky
<i>Hühner Nougetten garnierte mit Ketchup und Pommes Frites</i>
<i>Chicken pieces garnished with ketchup, French fries</i> | 95,- |
| 1ks | Cheeseburger na kupě hranolek
<i>Cheeseburger mit pommes frites</i>
<i>Cheeseburger with chips</i> | 90,- |

Ze zahrádky celého světa

Salate / Salads

400g	Míchaný salát „Greece“ se sýrem feta a černými olivami <i>Gemischte Salat „GREECE“ mit Feta Käse und Schwarzoliven</i> <i>Mix Greek salad with Feta cheese and black olives</i>	140,-
400g	Italský salát „Ceasar“ s kuřecím masem a parmazánovým vinaigrette <i>Italienischer Salat „CEASAR“ mit Hühnerfleisch und Parmasan Vinaigrette</i> <i>Ceasar salad with chicken meat and parmesan vinaigrette</i>	160,-
400g	Salát v jižním stylu s parmskou šunkou a medovo-hořčicovým dressingem prokládaný cantalupským melounem <i>Salat mit Parmaschinken und Honig-Senf Dressing, Honigmelone</i> <i>Salad with parma ham and honey-mustard sauce, honeydew melon</i>	180,-
400g	Míchaný zeleninový salát s tuňákem, vejcem, cibulí a balzamicovým vinaigrette <i>Gemischte Gemüsesalat mit Thunfisch, Ei, Zwiebel und Balsamico Dressing</i> <i>Mix vegetable salad with tuna, egg, onion and balsamico vinaigrette</i>	190,-
300g	Míchaný salát „Klasik“ <i>Gemischte Salat „KLASIK“ / Mix salad “CLASSIC”</i>	90,-

Příloha musí být - Beilage / Side Dishes

200g	Pařížské brambory s rozpuštěným máslem <i>Pariser Kartoffeln mit Butter / Parisian potatoes with butter</i>	35,-
200g	Opečené cibulové brambůrky s česnekem <i>Bratzwiebelkartoffeln mit Knoblauch / Onion potatoes with garlic</i>	45,-
200g	Hranolky / Pommes Frites / French fries	40,-
200g	Krokety / Kroketten / Croquette	40,-
4 ks	Bramboráčky / Kartoffelpuffer / Potatoes pancakes	40,-
200g	Grilovaná andaluská zelenina <i>Andalusien gegrillte Gemüse / Grilled Andalusia vegetables</i>	60,-
200g	Americké brambory / Amerikanisch kartoffeln / American potatoes	40,-
200g	Dušená ryže <i>Reis gedünstet / Boiled rice</i>	35,-
3 ks	Křupavá bylinková bageta <i>Knusperig Kräuterbaguette / Herb baguette</i>	35,-

K obohacení chutí - Dressing

50g	Medovo-hořčicový dressing / Honig-Senf Dressing / Honey- mustard dressing	25,-
50g	Cibulová omáčka / Zwiebel Sauce / Onion sauce	25,-
50g	Sladko-kyselá omáčka / Süßsauer Sauce / Sweet-sour sauce	25,-
50g	Balsamicový dressing / Balsamico dressing	25,-
50g	Pepřová omáčka / Pepper Sauce	25,-



Crêpes

se šlehaným tvarohovým krémem <i>mit Quarkkrem / with whipped cottage cheese</i>	90,-
s čokoládou <i>Schokolade / with chocolate</i>	85,-
s horkým ovocem a vanilkovou zmrzlinou <i>mit heißem Obst und Vanilleeis / with hot fruit and vanilla ice cream</i>	100,-
s javorovým sirupem <i>mit Ahornsirup / with maple syrup</i>	90,-
s hnědým cukrem a skořicí <i>mit Braunschucker und Zimt / with brown sugar and cinnamon</i>	85,-

Francouzské palačinky slané - Salzige, Salty

se sýrem Feta, jemnými plátky šunky a rajčaty <i>mit Feta käse, feine Schinkenschnitten und Tomaten with Feta cheese, slice of ham and tomatoes</i>	120,-
s tuňákem, rajčaty a olivami <i>mit Thunfisch, Tomaten und Oliven / with tuna fis, tomatoes and olives</i>	140,-
s grilovaným kuřecím masem, dressingem a čerstvou zeleninou <i>mit gegrillte Hühnerfleisch, Dressing und frische Gemüse with grilled chicken meat, dressing and fresh vegetable</i>	130,-



Sladká tečka pro štíhlou linii Desserts

1ks Vídeňský sachr se šlehačkou <i>Wiener Sachertorte mit Schlagsahn / Viennese sacher cake with whipped cream</i>	55,-
1ks Švarcvaldský dort <i>Schwarzwaldtorte / Schwarzwald cake</i>	55,-
1ks Cappuccino dort s mandlemi <i>Cappuccinotorte mit Mandeln / Cappuccino cake with almonds</i>	45,-
Ananasové carpaccio s vinnou redukcí a skořicovou zmrzlinou zdobené chilli vlásky <i>Ananas Carpaccio mit Wien Sauce und Zimt Eis Pineapple carpaccio with wine sauce and cinnamon ice-cream</i>	140,-
Fondue s pomerančovou čokoládou a čerstvě krájeným ovocem <i>Schokolade Fondue mit frischem Obst Chocolate fondue with fresh fruit</i>	165,-

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

GETRÄNKEKARTE

APERITIVY (Aperitiv)

MARTINI BIANCO	0,11	70,-
MARTINI DRY	0,11	70,-
MARTINI ROSSO	0,11	70,-
CAMPARI	0,11	100,-
PORTO TAWNY	0,041	65,-
PORTO 20 YEARS OLD	0,041	130,-

CHAMPAGNE

MUMM GORDON ROUGE <i>brut</i>	0,75l	1990,-
VEUVE CLICQUOT PONSARDIN <i>brut</i>	0,75l	1450,-

SEKTY (Schaumwein)

BOHEMIA SEKT <i>Demi sec</i>	0,375l	140,-
BOHEMIA SEKT <i>Demi sec, Brut</i>	0,75l	220,-
BOHEMIA SEKT <i>Prestige</i>	0,75l	310,-

PIVO (Bier)

PILSNER URQUELL 12° vom Fass hell	0,3l	35,-
PILSNER URQUELL 12° vom Fass hell	0,4l	47,-
KOZEL 10° <i>vom Fass bell dunkles</i>	0,5l	45,-
KOZEL 10° - to en ern <i>vom Fass bell dunkles</i>	0,3l	32,-
RADEGAST BIRELL - nealkoholické <i>alkoholfrei</i>	0,33l	45,-
ERDINGER - kvasnicové <i>in Flaschen-Wei bier</i>	0,5l	60,-
HEINEKEN - lahvové <i>in Flaschen</i>	0,33l	70,-

DESTILÁTY (Destillate)

BECHEROVKA, BECHEROVKA Lemond	0,04l	60,-
SLIVOVICE	0,04l	60,-
HRUŠKOVICE	0,04l	65,-
HRUŠKOVICE Williams	0,04l	90,-
FERNET STOCK	0,04l	60,-
FERNET STOCK CITRUS	0,04l	60,-
JÄGERMEISTER	0,04l	70,-
GRAPPA	0,04l	60,-
BOROVÍČKA	0,04l	45,-

VODKA

ABSOLUT BLUE	0,04l	60,-
SMIRNOFF RED	0,04l	60,-
FINLANDIA	0,04l	60,-

GIN

BEEFEATER	0,04l	60,-
-----------	-------	------

RUM

BACARDI CARTA BLANCA	0,04l	60,-
BACARDI GOLD	0,04l	60,-

TEQUILA		
OLMECA BLANCO	0,04l	75,-
OLMECA ANEJO	0,04l	75,-
LIKÉRY (Likörs)		
COINTREAU	0,04l	75,-
DRAMBUIE	0,04l	70,-
BAILEYS	0,04l	60,-
KOSKENKORVA Peach	0,04l	60,-
AMARETO	0,04l	40,-
KAHLUA	0,04l	54,-
MALIBU	0,04l	50,-
VAJEČNÝ LIKÉR	0,04l	35,-
GRIOTKA	0,04l	35,-
KOŇAKY (Cognac)		
COURVOISIER X.O.	0,04l	450,-
COURVOISIER V.S.O.P.	0,04l	180,-
COURVOISIER V.S.	0,04l	120,-
MARTELL NOBLIGE	0,04l	180,-
MARTELL V.S.O.P.	0,04l	150,-
MARTELL V.S.	0,04l	95,-
HENNESSY FINE DE COGNAC	0,04l	180,-
HENNESSY V.S.	0,04l	130,-
BRANDY		
METAXA *****	0,04l	80,-
METAXA *****	0,04l	120,-
SKOTSKÉ WHISKY		
JOHNNIE WALKER	0,04l	160,-
GOLD LABEL		
JOHNNIE WALKER	0,04l	110,-
BLACK LABEL		
JOHNNIE WALKER	0,04l	60,-
RED LABEL		
DIMPLE 15 YEARS	0,04l	120,-
CHIVAS REGAL 12 YEARS	0,04l	120,-
BALLANTINE'S	0,04l	60,-
BALLANTINE'S 12 YEARS	0,04l	100,-
GRANTS	0,04l	60,-
IRSKÉ WHISKY		
TULLAMORE DEW	0,04l	70,-
JAMESON	0,04l	70,-
BUSHMILLS	0,04l	70,-
BOURBON		
JIM BEAM	0,04l	70,-
FOUR ROSES	0,04l	70,-
TENNESSEE WHISKY		
JACK DANIEL'S	0,04l	120,-
SINGLE BARREL		
JACK DANIEL'S	0,04l	100,-
GENTLEMAN JACK		
JACK DANIEL'S	0,04l	95,-

NEALKO (alkoholfreie Getränke)		
COCA COLA	0,20l	40,-
COCA COLA LIGHT	0,20l	40,-
SPRITE	0,20l	40,-
TONIC,	0,20l	40,-
FANTA pomerančová	0,20l	40,-
Orange		
MATTONI	0,33l	40,-
Mineralwasser		
VITTEL	0,25l	50,-
Mineralwasser ohne Gas		
LEDOVÝ ČAJ NESTEA	0,20l	45,-
Eis Tee		
JUICE POMERANČOVÝ	0,2l	40,-
Orangensaft		
JUICE JABLEČNÝ	0,2l	40,-
Apfelsaft		
ŠŤÁVA Z ČERSTVÝCH POMERANČŮ	0,2l	66,-
Freshjuice		
ŠŤÁVA Z ČERSTVÝCH POMERANČŮ	0,3l	99,-
Freshjuice		
PFANNER Juice - dle nabídky	0,2l	42,-
JE NACH ANGEBOT		
RED BULL	0,25l	85,-

TEPLÉ NÁPOJE (Heisse Getränke)		
ESPRESSO	7g	45,-
CAPPUCCINO	7g	50,-
LATTE	7g	55,-
VÍDEŇSKÁ KÁVA	7g	50,-
Wiener Kaffee		
ALŽÍRSKÁ KÁVA	7g	60,-
Algier Kaffee		
IRSKÁ KÁVA	7g	90,-
Irischer Kaffee		
MANDLOVÁ KÁVA	7g	70,-
Kaffee mit Mandellikör		
HORKÁ ČOKOLÁDA		45,-
Heisse Schokolade		
GROG		45,-
ČAJ dle nabídky		35,-
Tee - JE NACH ANGEBOT		

CIGARETY (Zigaretten)	
MARLBORO	82,-
MARLBORO Lights	82,-

Vážení hosté, při placení si prosím laskavě překontrolujte účet vystavený registrační pokladnou.

Na brzkou shledanou s Vámi se těší zaměstnanci hotelu Zátíší.

Liebe Gäste, bitte verlangen Sie beim bezahlen immer eine Quittung aus der Registrierkasse.

Ceny kalkuloval vedoucí hotelu: Martin Hanzal
Jídla připravil šéfkuchař: Filip Secký s kolektivem
 Ceník platný od 01.12.2008.